Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften

nach Einsichtnahme in den Art. 23, Abs. 2 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Fakultätsrates Nr. 57/2012 vom 16.03.2012;

gibt bekannt

dass im akademischen Jahr 2012/2013 an der Fakultät für Bildungswissenschaften folgende Lehraufträge für die Dauer eines Jahres mittels Werkvertrag zu erteilen sind:

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione

visto l'art. 23, II comma della legge n. 240 del 30.12.2010;

vista la delibera del consiglio di facoltà del 16.03.2012, n. 57/2012;

rende noto

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione sono da coprire, mediante contratto di prestazione d'opera intellettuale, i seguenti incarichi di insegnamento per l'a.a. 2012/2013:

Bachelor in Sozialarbeit	Corso di laurea in Servizio sociale

1. Studienjahr DM 270 – 1° anno di studio DM 270
Diritto minorile e della famiglia (30 ore) - in lingua italiana
Deutsch I (30 Stunden) - in deutscher Sprache

1. und 3. Studienjahr DM 270 – 1° e 3° anno di studio DM 270
Organisation der Sozialarbeit / Organisation der Sozialdienste (30 Stunden zusammengelegt) - in deutscher Sprache

Wahlfächer - opzionali
Planung von europäischen Projekten (30 Stunden) - in deutscher Sprache

Die Wirksamkeit der Zuweisung der Lehrveranstaltung von Seiten der Fakultät und des damit verbundenen Vertrages tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Lehrveranstaltung erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erreichen der Mindestanzahl der Studierenden).

1. Gültigkeit der Rangordnung

Die Beauftragung wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und ist eventuell jährlich für höchstens **4** Jahre erneuerbar.

L'assegnazione dell'insegnamento da parte della Facoltà ed il relativo contratto avranno effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l'attivazione dell'insegnamento (approvazione da parte del Ministero, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

1. Validità della graduatoria

L'incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere annualmente rinnovato nel limite massimo di **4** anni.

Erforderliche Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die jährliche positive Bewertung der Lehrtätigkeit.
Aufgrund der eingereichten Ansuchen wird eine Rangliste erstellt, auf die je nach Bedarf im Laufe des akademischen Jahres 2012/2013 zugegriffen werden kann.
Von der Rangliste werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme eines Lehrauftrages verzichten.

Der Lehrauftrag wird dem erstgereihten geeigneten Bewerber nicht zugewiesen, falls dieser nach der Veröffentlichung der Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem geeigneten Erstgereihten einem der folgenden Personen zugewiesen wird:

a) Professor oder Forscher auf der Planstelle der Fakultät für Bildungswissenschaften
b) Forscher mit einem befristeten Arbeitsvertrag (RTD) der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen

Die Universität behält sich vor Beginn eines jeden Semesters das Recht vor, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 30 Kalendertagen zurückzutreten, falls der Lehrauftrag einem der folgenden Personen zugewiesen wird:

a) Professor oder Forscher auf Planstelle der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen

b) Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

2. Einreichmodalitäten der Gesuche

Das Ansuchen kann nach der Vorlage in der Anlage A gestellt und **muss** an folgende Adresse innerhalb **18.04.2012** eingereicht werden.

Freie Universität Bozen
Fakultät für Bildungswissenschaften
z. H. Ritsch Ingo/Brunner Julia
Regensburger Allee 16
39042 Brixen

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel in der Fakultätsverwaltung ausschlaggebend.

Die Gesuche (siehe Anlage „A“) können folgendermaßen eingereicht werden:

Requisito indispensabile per l'eventuale rinnovo contrattuale è la valutazione positiva sull'attività didattica da espletarsi annualmente.
Sulla base delle domande presentate dai candidati è stilata una graduatoria di merito, alla quale si attingerà durante l'anno accademico 2012/2013.

In caso di rinuncia a un incarico il candidato viene escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

L'incarico di insegnamento non viene conferito al primo idoneo risultante in graduatoria, qualora esso venga assegnato successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria ad una delle seguenti persone:
a) professore o ricercatore di ruolo della Facoltà di Scienze della Formazione;
b) ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano;

L'incarico di insegnamento non viene conferito al primo idoneo risultante in graduatoria, qualora esso venga assegnato successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria ad una delle seguenti persone:
a) professore o ricercatore di ruolo della Facoltà di Scienze della Formazione;

b) ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano;

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

2. Modalità di presentazione delle domande

La domanda può essere redatta in conformità allo schema di cui all'allegato 'A' e **deve pervenire** entro e non oltre il termine perentorio del **18.04.2012** al seguente indirizzo.

Libera Università di Bolzano
Facoltà di Scienze della Formazione
c. a. Ritsch Ingo/Brunner Julia
viale Ratisbona 16
39042 Bressanone

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata dell'Amministrazione di facoltà.

Le domande (cfr. allegato "A") possono essere presentate con le seguenti modalità:

1) persönliche Einreichung der Gesuche (Fakultätsverwaltung, Öffnungszeiten: Montag – Mittwoch – Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr und Dienstag – Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr)
2) Einreichung auf dem Postwege
3) Übermittlung mittels Faxgerät (0039-0472-014009).

1) consegna personale delle domande (Amministrazione di Facoltà, orario per il pubblico: lunedì – mercoledì – venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00 e martedì – giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00)
2) spedizione per via postale;
3) inoltro per fax (0039-0472-014009).

In den Fällen 2) und 3) ist dem Gesuch die Abschrift eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) zwingend beizulegen, anderenfalls wird der Bewerber vom Verfahren ausgeschlossen.

Nei casi 2) e 3) alla domanda di partecipazione deve essere allegata una copia di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida) a pena di esclusione del candidato dalla presente procedura selettiva.

Die Freie Universität Bozen haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.
Die Freie Universität Bozen übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.
L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zurückzuführen sind sowie für die Nichtrückerstattung der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilung bezüglich des gegenständlichen Auswahlverfahrens.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an dieselbe vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio concorsuale.

3. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen, wer im Besitz eines Laureatsdiploms oder eines gleichwertigen Titels ist oder für das Fach, für welches das Auswahlverfahren stattfindet, nachweislich wissenschaftlich und/oder beruflich qualifiziert ist.

3. Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di un diploma di laurea o di un titolo equivalente o di comprovata qualificazione scientifica e/o professionale attinente all'insegnamento per il quale è attivata la procedura selettiva.

Die Kandidaten müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor der Fakultät für Bildungswissenschaften oder mit dem Rektor, der Generaldirektorin oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis

I candidati devono presentare una dichiarazione dalla quale risulta che i medesimi non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà di Scienze della Formazione ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un compo-

zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 6 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

Die Kandidaten müssen erklären, dass sie nicht strafrechtlich verurteilt worden sind oder gegen sie kein Strafverfahren im Gange ist

4. Art der Bewertung

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach **Titeln** und den unter Punkt 5 angegebenen **Bewertungskriterien**.

5. Bewertungskriterien

Oberstes Kriterium ist die möglichst volle Übereinstimmung der wissenschaftlichen und beruflichen Laufbahn des Bewerbers/der Bewerberin mit den Inhalten und Zielen des Lehrauftrages, eventuell weitere Bewertungskriterien werden in der ersten Sitzung der Bewertungskommission festgelegt.

Der Besitz des Forschungsdoktorates, der ärztlichen Spezialisierung, der Habilitation oder eines gleichwertigen im Ausland erworbenen Titels im ausgeschriebenen Bereich, für welchen das Gesuch eingereicht wird, stellt zwecks Erteilung des Lehrauftrages einen Vorzugstitel dar.

6. Ausschlussmöglichkeiten des Kandidaten

1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
2) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden;
3) Gesuche, die mittels Post oder Fax eingereicht werden, denen keine Abschrift eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt wurde;
4) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen;
5) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht strafrechtlich verurteilt wurde oder gegen ihn kein Strafverfahren im Gange ist
6) Gesuche, die mit anderen als den unter Punkt 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Einreichmodalitäten eingereicht werden;
7) Gesuche, in welchen die Angabe der Lehrveranstaltungen, für die sich ein Kandidat bewirbt, fehlt;
8) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor der Fakultät für Bildungswissenschaften oder mit

nente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano a pena di esclusione del candidato dalla presente procedura selettiva ai sensi del punto 6 del bando.

I candidati devono dichiarare di non aver riportato condanne penali o di non essere sottoposti a procedimenti penali.

4. Selezione

La valutazione dei candidati avviene **per titoli** e sulla base dei **criteri** indicati al punto 5.

5. Criteri di valutazione

Criterio principale è la maggiore piena pertinenza del curricolo scientifico e professionale dei candidati con i contenuti e gli obiettivi dell'incarico, eventuali altri criteri di valutazione vengono definiti dalla Commissione giudicatrice nella prima riunione che essa terrà.

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, della specializzazione medica, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione del contratto di docenza.

6. Casi di esclusione delle domande

1) domande non sottoscritte dal candidato;
2) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
3) Domande pervenute per posta o fax, alle quali non è stata allegata una copia di un documento d'identità (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
4) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva;
5) domande nelle quali manca la dichiarazione di non aver riportato condanne penali o di non essere sottoposti a procedimenti penali;
6) domande pervenute con modalità diverse da quelle indicate al punto 2 del presente bando di selezione;
7) domande, nelle quali manca l'indicazione degli insegnamenti, per i quali il candidato si propone;
8) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore

dem Rektor, der Generaldirektorin oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;

appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;

7. Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Lorenz Walter
Prof. Fargion Silvia
Prof. agg. Scala Claudio

7. La commissione giudicatrice

La commissione giudicatrice è composta da:

prof. Lorenz Walter
prof. Fargion Silvia
prof. agg. Scala Claudio

8. Veröffentlichung der Rangordnung

Der Beschluss des Fakultätsrates, mit dem die endgültige Rangordnung der geeigneten Bewerber offiziell genehmigt wird, sowie die Rangordnung selbst, werden an der Anschlagtafel der Fakultät für Bildungswissenschaften aufgehängt.

Weiters wird die endgültige Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des obgenannten Beschlusses, in den Internetseiten der Freien Universität Bozen (unter 'Jobs & Ausschreibungen') veröffentlicht.

8. Pubblicazione della graduatoria

La deliberazione del Consiglio di Facoltà concernente l'approvazione della graduatoria dei candidati idonei nonché la graduatoria medesima vengono affissi all'Albo ufficiale della Facoltà di Scienze della Formazione.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data della suddetta deliberazione del Consiglio di Facoltà, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto 'reclutamento').

9. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Beschlusses zur Genehmigung derselben, gemäß Punkt 8, ersetzt ihre Zustellung an die einzelnen Bewerber

9. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati

La pubblicazione della graduatoria, integrata con l'indicazione del numero e della data della corrispondente deliberazione del Consiglio di Facoltà, di cui al punto 8, sostituisce la notificazione ai singoli candidati

10. Rechtsmittelbelehrung

Gegen die Verwaltungsmaßnahme gemäß Punkt 8 des gegenständlichen Auswahlverfahrens kann innerhalb einer Frist von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel der Fakultät für Bildungswissenschaften Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden.

10. Mezzi legali

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 8 della presente procedura selettiva può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'Albo ufficiale della Facoltà di Scienze della Formazione.

11. Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003, "Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten", teilt die Freie Universität Bozen als Inhaberin der Daten des gegenständlichen Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für den Zweck dieses Auswahlverfahrens mittels elektronischer Datenverarbeitung bearbeitet und in Papierform archiviert werden.
Die BewerberInnen genießen die Rechte gemäß Artikel 7 des oben genannten Legislativdekretes, darunter auch das Recht auf Zugang zu

11. Disposizioni concernente la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche ed archiviazione cartacea dei relativi atti.
I candidati godono i diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni

sämtlichen Daten, die sie betreffen, sowie einige zusätzliche Rechte wie das Recht falsche, unvollständige oder unrechtmäßig eingeholte Informationen richtig zu stellen, zu erneuern, zu ergänzen oder zu löschen sowie sich aus legitimen Gründen gegen deren Bearbeitung entgegenzusetzen.

diritti complementari tra cui il diritto di far aggiornare, rettificare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché di opporsi per motivi legittimi al loro trattamento.

12. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau Dott. Francesca Martorelli, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it

12. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott. Francesca Martorelli, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione

Prof. Franz Comploi

Veröffentlicht an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen am 19.03.12.

Pubblicato all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione a Bressanone il 19.03.12.